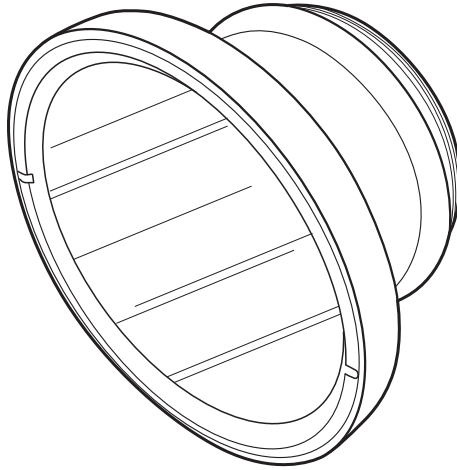


**OLYMPUS**<sup>®</sup>

# PP0-E05



**En**

**Instruction Manual**

Underwater Lens Port for the PT-E Series

**Fr**

**Mode d'emploi**

Port d'objectif étanche pour la série PT-E

**De**

**Bedienungsanleitung**

Unterwasser-Objektiv-Port für PT-E Serie

**Sp**

**Manual de instrucciones**

Puerto de objetivo hermético para la serie PT-E

**OLYMPUS IMAGING CORP.**

**Bedienungsanleitung**

# **PPO-E05**

Unterwasser-Objektiv-Port  
für PT-E Serie

- Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, um den sachgemäßen und sicheren Gebrauch dieses Produktes zu gewährleisten. Bewahren Sie diese Anleitung sowie die Garantiebescheinigung bitte sorgfältig auf.
- Unterwasser-Objektiv-Port (PPO-E05) zum Gebrauch mit einem Unterwassergehäuse der PT-E Serie.
- Das zu diesem Produkt mitgelieferte Zoomgetriebe läßt sich mit dem Zoomring eines geeigneten Wechselobjektivs verkoppeln, so dass Sie auch bei Unterwasseraufnahmen zoomen können.

## Haftungsausschluss



- Die nicht genehmigte Vervielfältigung dieser Bedienungsanleitung, auch auszugsweise, ist mit Ausnahme für den persönlichen Gebrauch untersagt. Jedwede nicht genehmigte Vervielfältigung ist strengstens untersagt.
- Olympus haftet nicht für Schäden, Gewinnausfall oder Forderungen Dritter, die auf den unsachgemäßen Gebrauch dieses Produktes zurückzuführen sind.

## WICHTIG – Bitte unbedingt vor dem Gebrauch dieses Produktes lesen!

- Dieses Produkt kann bis zu einer Wassertiefe von 40 Metern verwendet werden. Achten Sie auf eine sorgfältige Produkthandhabung.
- Dieses Produkt darf ausschließlich in Verbindung mit einem geeigneten Wechselobjektiv verwendet werden. Ungeeignete Wechselobjektive dürfen nicht verwendet werden.
- Dieses Produkt muss stets entsprechend den Angaben in dieser Bedienungsanleitung verwendet werden, um eine sachgemäße und sichere Bedienung und Handhabung zu gewährleisten.

## Zum sicheren Gebrauch

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Piktogramme dienen dazu, die einwandfreie Bedienung und Handhabung dieses Produktes zu gewährleisten und auf die Gefahr von Verletzungen und Sachschäden hinzuweisen. Die Piktogramme und ihre jeweilige Bedeutung sind nachfolgend aufgelistet.

 <b>ACHTUNG</b>	Auf diese Information muss besonders geachtet werden. Bei Nichtbeachtung während des Gebrauchs dieses Produktes kann es zu schweren Verletzungen mit Todesgefahr kommen.
 <b>VORSICHT</b>	Bei Nichtbeachtung während des Gebrauchs dieses Produktes kann es zu Verletzungen und/oder Sachschäden kommen.

### **ACHTUNG**

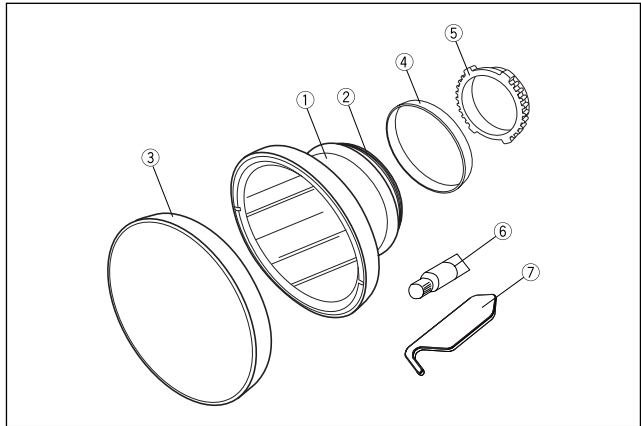
- Dieses Produkt stets vor dem Zugriff von Säuglingen, Kleinkindern und Kindern schützen. Andernfalls kann es zu Unfällen wie nachfolgend beschrieben kommen:
  - Verletzungen infolge der Einwirkung durch das herunterfallende Produkt.
  - Verletzungen durch das Verschlucken kleiner Teile. Falls Teile verschluckt wurden, wenden Sie sich bitte umgehend an einen Arzt oder ein Krankenhaus.
- Dieses Produkt enthält aus Glas gefertigte Teile. Durch gesplittertes oder gebrochenes Glas kann es zu Verletzungen kommen. Dieses Produkt muss daher stets sorgfältig bedient und gehandhabt werden.
- Falls Wasser in dieses Produkt eindringt, muss der Unterwassergebrauch sofort beendet werden. Das Produkt trocknen und von der Digitalkamera und dem Wechselobjektiv abtrennen.
- An diesem Produkt dürfen keinerlei Veränderungen durch Zerlegen und/oder Umbauten vorgenommen werden. Andernfalls kann es zu Verletzungen kommen.
- Das Schmiermittel für den O-Ring ist nicht zum Verzehr geeignet.

### **VORSICHT**

- Dieses Produkt niemals der Einwirkung hoher Temperaturen aussetzen. Andernfalls können Funktionsbeeinträchtigungen und/oder Schäden auftreten.
- Beim Anbringen dieses Produktes an einem Unterwassergehäuse der PT-E-Serie unbedingt stets die in dieser Bedienungsanleitung vorgeschriebene Vorgehensweise und Reihenfolge beachten.
- Bevor Sie dieses Produkt von einem Unterwassergehäuse der PT-E-Serie entfernen, muss das Unterwassergehäuse vollständig frei von Nässe und Feuchtigkeit sein.
- Beim Anbringen oder Abtrennen dieses Produktes unbedingt Orte vermeiden, an denen übermäßig Sand, Staub etc. auftreten. Andernfalls können sich Schmutzpartikel und/oder Fremdkörper am O-Ring-Bereich anlagern, so dass die Wasserdichtigkeit nicht mehr gewährleistet ist.
- Dieses Produkt ist für eine Wassertiefe bis zu 40 Metern geeignet. Bitte beachten Sie, dass es bei Überschreiten dieser Wassertiefe zum Verlust der Wasserdichtigkeit sowie zu irreparablen Verformungen und Schäden an diesem Produkt sowie der Digitalkamera und/oder dem Wechselobjektiv kommen kann.
- Wird dieses Produkt in Verbindung mit einem Unterwassergehäuse der PT-E Modellreihe, das für eine Tauchtiefe bis zu 40 Meter ausgelegt ist, verwendet, beträgt die zulässige Tauchtiefe für diese Kombination nunmehr maximal 40 Meter.
- Beim wasserdichten Anschließen dieses Produktes unbedingt darauf achten, dass sich keinerlei Schmutzpartikel und/oder Fremdkörper an den O-Ringen oder den zugehörigen Kontaktflächen anlagern.
- Zur Aufbewahrung muss dieses Produkt stets von dem Wechselobjektiv und der Digitalkamera abgetrennt werden.
- Um den Zoomvorgang bei Verwendung dieses Produktes steuern zu können, muss das zu diesem Produkt mitgelieferte Zoomgetriebe am Zoomring des Wechselobjektivs angebracht werden. Bei der Anbringung unbedingt wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben vorgehen.

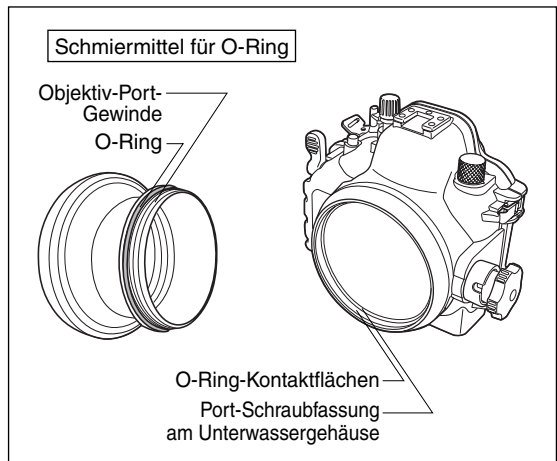
## 1 Bezeichnung der Teile

- ① PPO-E05 Gehäuse
- ② Silikon O-Ring (POL-E101)
- ③ Vordere Kappe
- ④ Hintere Kappe
- ⑤ Zoomgetriebe (PPZR-E06)
- ⑥ Schmiermittel für Silikon-O-Ring
- ⑦ Keil zum Lösen des O-Rings

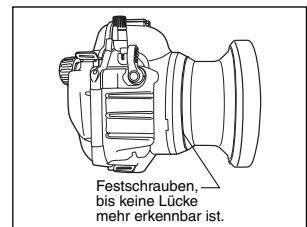
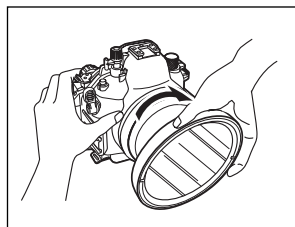
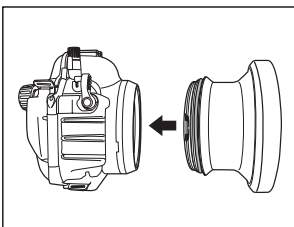


## 2 Anbringen des Objektiv-Ports PPO-E05 am Unterwassergehäuse

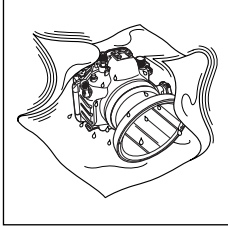
Dieser Abschnitt beschreibt die Anbringung dieses Produktes an einem Unterwassergehäuse der PT-E-Serie. Vor der Anbringung zunächst sicherstellen, dass die O-Ringe, die O-Ring-Kontaktflächen und die Port-Schraubfassung des Unterwassergehäuses frei von Schmutz und Fremdkörpern sind, und dann diese Teile mit dem zu diesem Produkt mitgelieferten O-Ring-Schmiermittel sorgfältig mit der geeigneten Menge einfetten.



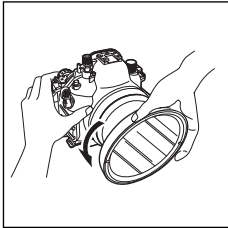
- ① Richten Sie das Port-Gewinde von PPO-E05 auf die Port-Schraubfassung am Unterwassergehäuse der PT-E-Serie aus.
- ② Halten Sie mit einer Hand das Unterwassergehäuse der PT-E-Serie und mit der anderen Hand den Objektiv-Port PPO-E05 fest und schrauben Sie diesen im Uhrzeigersinn an der Port-Schraubfassung des Unterwassergehäuses fest.
- ③ Beim Festschrauben von PPO-E05 erhöht sich der Drehwiderstand. Achten Sie darauf, den Port bis zum Anschlag festzuschrauben, so dass unterhalb des Gewindes von PPO-E05 keine Lücke erkennbar ist.



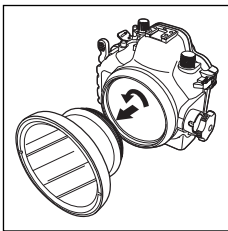
### 3 Abtrennen des Objektiv-Ports PPO-E05



① Vergewissern Sie sich, dass das Produkt frei von Nässe und Feuchtigkeit ist. Trocknen Sie sorgfältig alle feuchten oder nassen Bereiche ab..



② Halten Sie das Unterwassergehäuse der PT-E-Serie mit einer Hand fest und drehen Sie den Objektiv-Port PPO-E05 um ca. 90 Grad gegen den Uhrzeigersinn. Falls sich der Objektiv-Port PPO-E05 nicht drehen läßt, umwickeln Sie diesen mit Gummimaterial oder sonstigem rutschfestem Material.



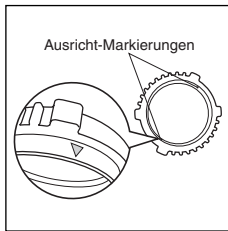
③ Nach dem Lockern von PPO- E05 richten Sie dessen Linse nach unten und drehen diesen weiter gegen den Uhrzeigersinn, bis er vom Unterwassergehäuse der PT-E-Serie abgenommen werden kann. Achten Sie darauf, dass Unterwassergehäuse und Port bei diesem Vorgang nicht herunterfallen.

**VORSICHT:**

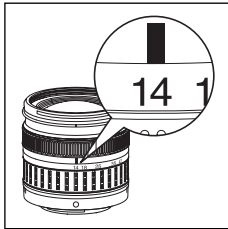
- Beim Abtrennen vom Unterwassergehäuse können am Objektiv-Port PPO-E05 anhaftende Wassertropfen auf das Wechselobjektiv und/oder die Digitalkamera gelangen. In diesem Fall trocken Sie das Wechselobjektiv und/oder die Digitalkamera sorgfältig mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.
- Vergewissern Sie sich vor dem Abtrennen, dass der Objektiv-Port frei von Nässe und Feuchtigkeit ist.

## 4 Befestigen des Zoomgetriebes am Objektiv

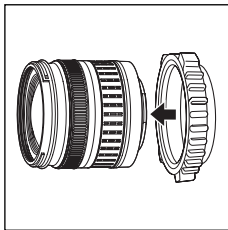
Zur Nutzung der Objektiv-Zoomfunktion muss das zu diesem Produkt mitgelieferte Zoomgetriebe am Zoomring des Objektivs angebracht werden.



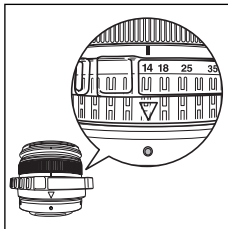
- ① Am Zoomgetriebe befinden sich zwei Ausricht-Markierungen ( $\Delta$ ). Beachten Sie diese, damit das Zoomgetriebe in der erforderlichen Position am Objektiv angebracht werden kann.



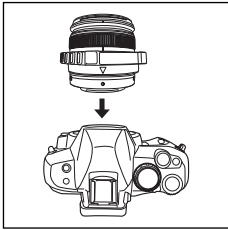
- ② Drehen Sie den Zoomring am Objektiv bis zum Weitwinkelanschlag und richten Sie die "14 mm" Stellung auf den Index aus.



- ③ Setzen Sie das Zoomgetriebe von der Objektivfassungsseite her auf das Objektiv auf und achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung des Zoomgetriebes.



- ④ Bringen Sie das Zoomgetriebe so an, dass dessen Vorderkante mit der Vorderkante des Objektiv-Zoomrings gefuchtet ist und dabei die Ausricht-Markierung ( $\Delta$ ) des Zoomgetriebes auf die Montage-Indexmarke am Objektiv weist.



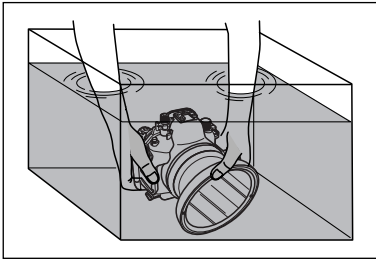
- ⑤ Bringen Sie das Objektiv mit dem montiertem Zoomgetriebe am Gehäuse an.

**VORSICHT:**

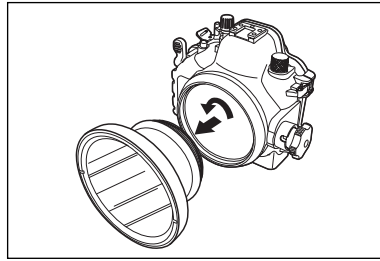
- Falls das Zoomgetriebe nicht in der erforderlichen Position (zur Längs und Querachse des Objektivs) befestigt ist, kann die Zoomfunktion nicht einwandfrei ausgeführt werden. Achten Sie bei der Anbringung unbedingt auf die einwandfreie Ausrichtung des Zoomgetriebes.
- Angaben zum Installieren der Kamera, an der die Objektiv/Zoomgetriebe-Kombination montiert ist, in ein Gehäuse der PT-E Serie finden Sie in der zum Gehäuse der PT-E Serie gehörigen Anleitung.

## 5 Wartung und Pflege

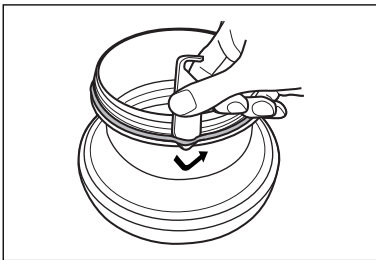
Um den einwandfreien Betriebszustand dieses Produktes zu gewährleisten, müssen Sie nach jedem Tauchgang die folgenden Wartungstätigkeiten vornehmen. Weitere Angaben hierzu entnehmen Sie bitten den Kapiteln "Behandlung nach dem Gebrauch" und "Wartung der Wasserdichtigkeit" in der zum Unterwassergehäuse der PT-E-Serie gehörigen Bedienungsanleitung und wenden Sie die dort beschriebenen Maßnahmen für dieses Produkt an.



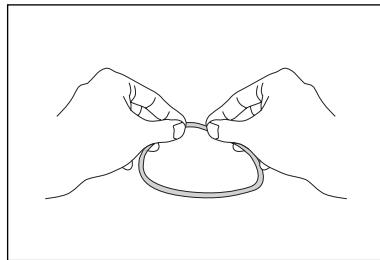
- ① Nach dem Tauchgang die Digitalkamera und das Wechselobjektiv entnehmen und das Unterwassergehäuse erneut wasserdicht verschließen. Tauchen Sie das Unterwassergehäuse in klares Leitungswasser, um anhaftende Salzwasserreste möglichst schnell zu entfernen.



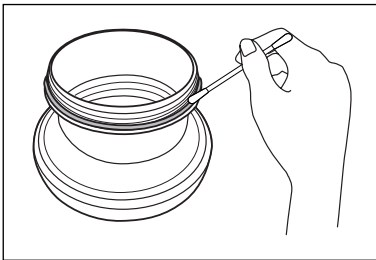
- ② Vergewissern Sie sich, dass das Unterwassergehäuse der PT-E-Serie frei von Nässe und Feuchtigkeit ist, und trennen Sie dieses Produkt vom Unterwassergehäuse ab.



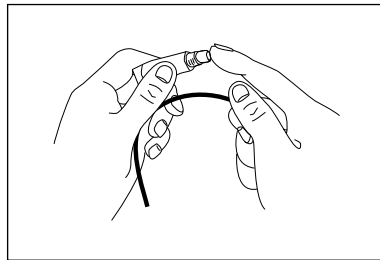
- ③ Setzen Sie den Keil zum Entfernen der O-Ringe zwischen O-Ring und O-Ring-Nut ein, so dass die Spitze des Keils unter dem O-Ring positioniert wird (hierbei darauf achten, mit der Keilspitze nicht die O-Ring-Nut zu beschädigen). Der mit dem Keil angehobene O-Ring kann dann von Hand entnommen werden.



- ④ Entfernen Sie bei einer visuellen Überprüfung festgestellte Schmutzpartikel vom O-Ring und tasten Sie den O-Ring hierauf in voller Länge vorsichtig mit den Fingern ab, um sonstige Fremdkörper und/oder Schäden und Risse festzustellen.



- ⑤ Anhaftende Fremdkörper entfernen Sie vorsichtig mit einem weichen fusselfreien Tuch oder einem Wattestäbchen. Reinigen Sie auch die O-Ring-Kontaktflächen und die Port-Schraubfassung am Unterwassergehäuse der PT-E-Serie sorgfältig.



- ⑥ Nach der sorgfältigen Reinigung tragen Sie die geeignete Menge Schmiermittel auf die O-Ringe auf und passen diese wieder in die O-Ring-Nuten ein. Drücken Sie eine geringe (etwa einem kleinen Tropfen entsprechend) Menge Schmiermittel auf Ihre Fingerkuppe und fetten Sie den O-Ring rundum gleichmäßig dünn ein.



## 7 Technische Daten

Geeignetes Unterwasser-gehäuse	: PT-E-Serie
Geeignetes Wechselobjektiv	: ZUIKO DIGITAL ED14- 42 mm, F3,5- 5,6
Materialien	
Gehäuse	: Aluminium.
Objektivfenster	: Chemisch gehärtetes Glas.
O-Ringe	: Silikongummi.
Zoomgetriebe	: NBR-Gummi.
Vordere Kappe	: NBR-Gummi.
Hintere Kappe	: Polyäthylen.
Wasserdruck-festigkeit	: Bis zu 40 m Wassertiefe
Abmessungen	: Max. Durchmesser 143 mm x Tiefe 80 mm
Gewicht	: 739 g (Ohne Objektivkonverter)

Hinweis: Änderungen der Konstruktion und der technischen Daten sind jederzeit ohne Vorankündigung vorbehalten.

## 8 Verschleißteile

Für dieses Produkt sind die folgenden Verschleißteile als Zubehör erhältlich:

### ■ Silikon-O-Ringe

Produktbezeichnung	Erläuterung
POL-E101	O-Ring zum Gebrauch mit einem Unterwassergehäuse der PT-E-Serie.

### ■ Schmiermittel für Silikon-O-Ring

Produktbezeichnung	Erläuterung
PSOLG- 1	Silikonfett für O-Ring



<http://www.olympus.com/>

### OLYMPUS IMAGING CORP.

Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japón

### OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.

3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, EE.UU. Tel. 484-896-5000

#### Asistencia técnica (EE.UU.)

24/7 Ayuda automatizada en línea: <http://www.olympusamerica.com/support>

Soporte telefónico al cliente: Tel. 1-888-553-4448 (Llamada gratuita)

El horario de atención de nuestro soporte telefónico al cliente es de 8 am a 10 pm  
(Lunes a viernes) ET

E-Mail: [distec@olympus.com](mailto:distec@olympus.com)

Las actualizaciones de los software Olympus se pueden obtener en:  
<http://www.olympusamerica.com/digital>

### OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH

Locales: Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Alemania

Tel: +49 40-23 77 3-0 / Fax: +49 40-23 07 61

Entregas de mercancía: Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg, Alemania

Correspondencia: Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Alemania

#### Asistencia técnica al cliente en Europa:

Visite nuestra página web <http://www.olympus-europa.com>

o llame a nuestro TELÉFONO GRATUITO\* : **00800 - 67 10 83 00**

para Austria, Bélgica, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, Italia, Luxemburgo,

Países Bajos, Noruega, Portugal, España, Suecia, Suiza, Reino Unido

\* Por favor, tenga en cuenta que algunos proveedores de servicios de telefonía  
(telefonía móvil) no permiten al acceso o requieren el uso de un prefijo adicional para los  
números de llamada gratuita (+800).

Para los países europeos que no figuran en la relación anterior y en caso de no poder conectar  
con el número antes mencionado, utilice los siguientes

NÚMEROS DE PAGO: **+49 180 5 - 67 10 83 ó +49 40 - 237 73 899**

El horario de nuestro servicio de Asistencia técnica al cliente es de 09:00 a 18:00 (CET, hora  
central europea), de lunes a viernes.